

Complete Lesson Transcript – Lesson 177 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百七十七课.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程.

我们今天要学的是什么呢?

Raphael: 在今天的课里，我们要先复习我们上一课教你们的单字.

Kirin: 眼睛.

Adam: Eyes.

Kirin: 笑话.

Adam: Joke.

Kirin: 称赞.

Adam: To compliment.

Kirin: 紧张.

Adam: Nervous.

Kirin: 真心.

Adam: Sincere.

Kirin: 推荐.

Adam: To recommend.

Raphael: 好，让我们先听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 你看起来很累. 你昨天晚上没有睡觉吗?

Yann: 我睡了, 可是没有睡饱. 我昨晚跟一些朋友去了酒吧, 到今天早上四点才回家.

Cindy: 哦, 那你在那边一定见到了很多个漂亮的女生.

Yann: 没错. 在那边我认识了一个我认为非常可爱的女生. 她的头发很长, 而且眼睛很大.

Cindy: 那你跟她讲话了吗?

Yann: 我试了. 我跟她讲了一个笑话, 可是她觉得不好笑. 然后我试着称赞她, 可是她用她的皮包打我.

Cindy: 她为什么打你?

Yann: 因为我那时候太紧张了, 她大概以为我喝醉了.

Cindy: 可能是因为你看起来不够真心吧.

Raphael: 让我们再听一次今天慢语速的对话. 请跟着 Kirin 重复说一遍.

Kirin: 你看起来很累. 你昨天晚上没有睡觉吗?

我睡了, 可是没有睡饱. 我昨晚跟一些朋友去了酒吧, 到今天早上四点才回家.

哦, 那你在那边一定见到了很多个漂亮的女生.

没错. 在那边我认识了一个我认为非常可爱的女生. 她的头发很长, 而且眼睛很大.

那你跟她讲话了吗?

我试了. 我跟她讲了一个笑话, 可是她觉得不好笑. 然后我试着称赞她, 可是她用她的皮包打我.

她为什么打你?

因为我那时候太紧张了, 她大概以为我喝醉了.

可能是因为你看起来不够真心吧.

Raphael: 让我们来解释今天的对话. 第一句是

Kirin: 你看起来很累.

Raphael: 你们记得 累 是什么意思吗?

Adam: That means "tired." So that gives us "You look tired."

Kirin: 你看起来很累.

Raphael: 然后她继续问

Kirin: 你昨天晚上没有睡觉吗?

Raphael: 睡觉 是什么意思?

Adam: That means “to fall asleep”, giving us “Didn’t you go to sleep last night?”

Kirin: 你昨天晚上没有睡觉吗?

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 我睡了, 可是没有睡饱.

Raphael: 这个睡是睡觉的睡. 然后这个饱是吃饱的饱.

Adam: Previously, we described 吃饱 as being “to be full” or “satisfied from eating”. Similarly, “to have a good sleep” would be

Kirin: 睡饱.

Adam: So back to our dialogue, the man says

Kirin: 我睡了, 可是没有睡饱.

Adam: meaning “I slept but I didn’t sleep well.”

Kirin: 我睡了, 可是没有睡饱.

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 我昨晚跟一些朋友去了酒吧.

Raphael: 昨晚是 昨天晚上 的意思. 然后在这个句子里, 我们看到今天的第一个生字.

Kirin: 酒吧.

Raphael: 酒吧是一个地方. 你可以在那边喝啤酒听音乐, 而且你也可以在那边认识很多新的朋友.

Adam: The 酒 here on its own refers to alcohol, while the 吧 is a transliteration of “bar” in English. So together

Kirin: 酒吧

Adam: refers to “a bar” or “a pub.”

Kirin: 我昨晚跟一些朋友去了酒吧.

Adam: “I went to a bar with some friends last night.”

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 到今天早上四点才回家.

Raphael: 这些单字我们都学过了.

Adam: The 才 on its own has many meanings. Here it means “only”, giving us a literal meaning of “until today morning four o’clock only come home.”

Kirin: 到今天早上四点才回家.

Adam: “I only got home at 4 a.m.”

Raphael: 然后这个女生问

Kirin: 哦，那你在那边一定见到了很多个漂亮的女生.

Raphael: 这些单字我们也都学过了.

Adam: “Oh, then you must have met many pretty girls there.”

Kirin: 哦，那你在那边一定见到了很多个漂亮的女生.

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 没错.

Adam: You’re right.

Kirin: 在那边我认识了一个我认为非常可爱的女生.

Raphael: 你们记得 认为 是什么意思吗?

Adam: That means “to have the opinion of.”

Raphael: 那 可爱 是什么意思?

Adam: That means “cute.”

Raphael: 所以这个句子是什么意思?

Kirin: 在那边我认识了一个我认为非常可爱的女生.

Adam: “I met an extremely cute girl there.”

Raphael: 然后 he 继续说

Kirin: 她的头发很长, 而且眼睛很大.

Raphael: 这些单字我们也都学过了.

Adam: Literally, that’s “Her hair very long as well her eyes very big.”

Kirin: 她的头发很长, 而且眼睛很大.

Adam: “She had long hair and big eyes.”

Raphael: 然后这个女生问

Kirin: 那你跟她讲话了吗?

Raphael: 今天的下一个生字是

Kirin: 讲.

Raphael: 讲的意思跟说的意思一样.

Kirin: 那你跟她讲话了吗?

Adam: “So did you talk to her?”

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 我试了.

Raphael: 这个试是试穿的试. 你们记得 试穿 是什么意思吗?

Adam: We taught that all the way back in lesson 70 as meaning “to try on” when shopping for clothes. The two characters literally mean “to try” and “wear.” So back to our dialogue here we have:

Kirin: 我试了

Adam: which means “I tried.”

Kirin: 我试了.

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 我跟她讲了一个笑话.

Adam: “I told her a joke.”

Kirin: 我跟她讲了一个笑话.

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 可是她觉得不好笑.

Raphael: 这个笑是笑话的笑. 你们知道笑的意思吗?

Adam: It means “funny.” So 笑话 literally means “funny speech.”

Kirin: 可是她觉得不好笑.

Adam: “But she thought it wasn’t funny.”

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 然后我试着称赞她.

Raphael: 这个 试着 是另一种用 试 的方法.

Kirin: 然后我试着称赞她.

Adam: “I then tried to pay her a compliment.”

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 可是她用她的皮包打我.

Raphael: 今天的下一个生字是

Kirin: 皮包.

Raphael: 以前我们教你们 钱包 这个单字. 你们记得 钱包 是什么意思吗?

Adam: That means “change purse.” Here we have

Kirin: 皮包

Adam: which literally means “leather bag”, which in this case means “handbag”.

Kirin: 可是她用她的皮包打我.

Raphael: 你们记得 打 是什么意思吗?

Adam: That’s the verb “to hit”, so that gives us “But she used her handbag to hit me.”

Kirin: 可是她用她的皮包打我.

Raphael: 然后这个女生问

Kirin: 她为什么打你?

Adam: “Why did she hit you?”

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 因为我那时候太紧张了.

Adam: “Because at that time I was too nervous.”

Raphael: 然后 he 继续说

Kirin: 她大概以为我喝醉了.

Raphael: 你们记得 以为 是什么意思吗?

Adam: That means “to have thought incorrectly.”

Raphael: 然后在这个句子里,我们看到 今天的最后一个生字

Kirin: 醉.

Adam: And that means “to be drunk.”

Kirin: 她大概以为我喝醉了.

Adam: The literal meaning here is “She probably thought I drink drunk,” which becomes “She probably thought I was drunk.”

Kirin: 她大概以为我喝醉了.

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 可能是因为你看起来不够真心吧.

Adam: “It’s probably because you didn’t look sincere enough.”

Kirin: 可能是因为你看起来不够真心吧.

Raphael: 让我们再听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 你看起来很累. 你昨天晚上没有睡觉吗?

Yann: 我睡了, 可是没有睡饱. 我昨晚跟一些朋友去了酒吧, 到今天早上四点才回家.

Cindy: 哦, 那你在那边一定见到了很多个漂亮的女生.

Yann: 没错. 在那边我认识了一个我认为非常可爱的女生. 她的头发很长, 而且眼睛很大.

Cindy: 那你跟她讲话了吗?

Yann: 我试了. 我跟她讲了一个笑话, 可是她觉得不好笑. 然后我试着称赞她, 可是她用她的皮包打我.

Cindy: 她为什么打你?

Yann: 因为我那时候太紧张了, 她大概以为我喝醉了.

Cindy: 可能是因为你看起来不够真心吧.

Raphael: 好, 如果你们需要更多的练习, 你们可以上网到我们的网站 ChineseLearnOnline-com 这个地方.

Kirin: 你们继续加油!